

The background features a stylized illustration. On the left, a large, textured gold hand is shown with fingers spread. In the center and right, there are several overlapping leaf shapes in shades of light blue and gold. The gold leaves have a textured, paper-like appearance. The overall composition is clean and modern.

Persistence

堅決

路加福音 LUKE 18:1-8

1 耶稣设一个比喻，是要人常常祷告，不可灰心。2 说：“某城里有一个官，不惧怕神，也不尊重世人。3 那城里有个寡妇，常到他那里，说：‘我有一个对头，求你给我伸冤。’4 他多日不准，后来心里说：‘我虽不惧怕神，也不尊重世人，

1 Then Jesus told his disciples a parable to show them that they should always pray and not give up. 2 He said: “In a certain town there was a judge who neither feared God nor cared what people thought. 3 And there was a widow in that town who kept coming to him with the plea, ‘Grant me justice against my adversary.’ 4 “For some time he refused. But finally he said to himself, ‘Even though I don’t fear God or care what people think,

路加福音 LUKE 18:1-8

5 只因这寡妇烦扰我，我就给她伸冤吧，免得她常来缠磨我。” 6 主说：“你们听这不义之官所说的话。7 神的选民昼夜呼吁他，他纵然为他们忍了多时，岂不终久给他们伸冤吗？ 8 我告诉你们：要快快地给他们伸冤了。然而，人子来的时候，遇得见世上有信德吗？”

5 yet because this widow keeps bothering me, I will see that she gets justice, so that she won't eventually come and attack me!" 6 And the Lord said, "Listen to what the unjust judge says. 7 And will not God bring about justice for his chosen ones, who cry out to him day and night? Will he keep putting them off? 8 I tell you, he will see that they get justice, and quickly. However, when the Son of Man comes, will he find faith on the earth?"

路加福音 LUKE 18:1

耶稣设一个比喻，是要人常常祷告，不可灰心。

**JESUS TOLD A PARABLE, ENCOURAGING PEOPLE
TO PRAY CONSISTENTLY AND NOT LOST HEART.**

I. 无助的寡妇
**THE CRY OF THE
WIDOW**



路加福音 LUKE 18:3

那城里有个寡妇，常到他那里，说：‘我有一个对头，求你给我伸冤。’

And there was a widow in that town who kept coming to him with the plea, 'Grant me justice against my adversary.'

II. 冷漠的官

THE COLDNESS OF THE JUDGE



路加福音 LUKE 18:2

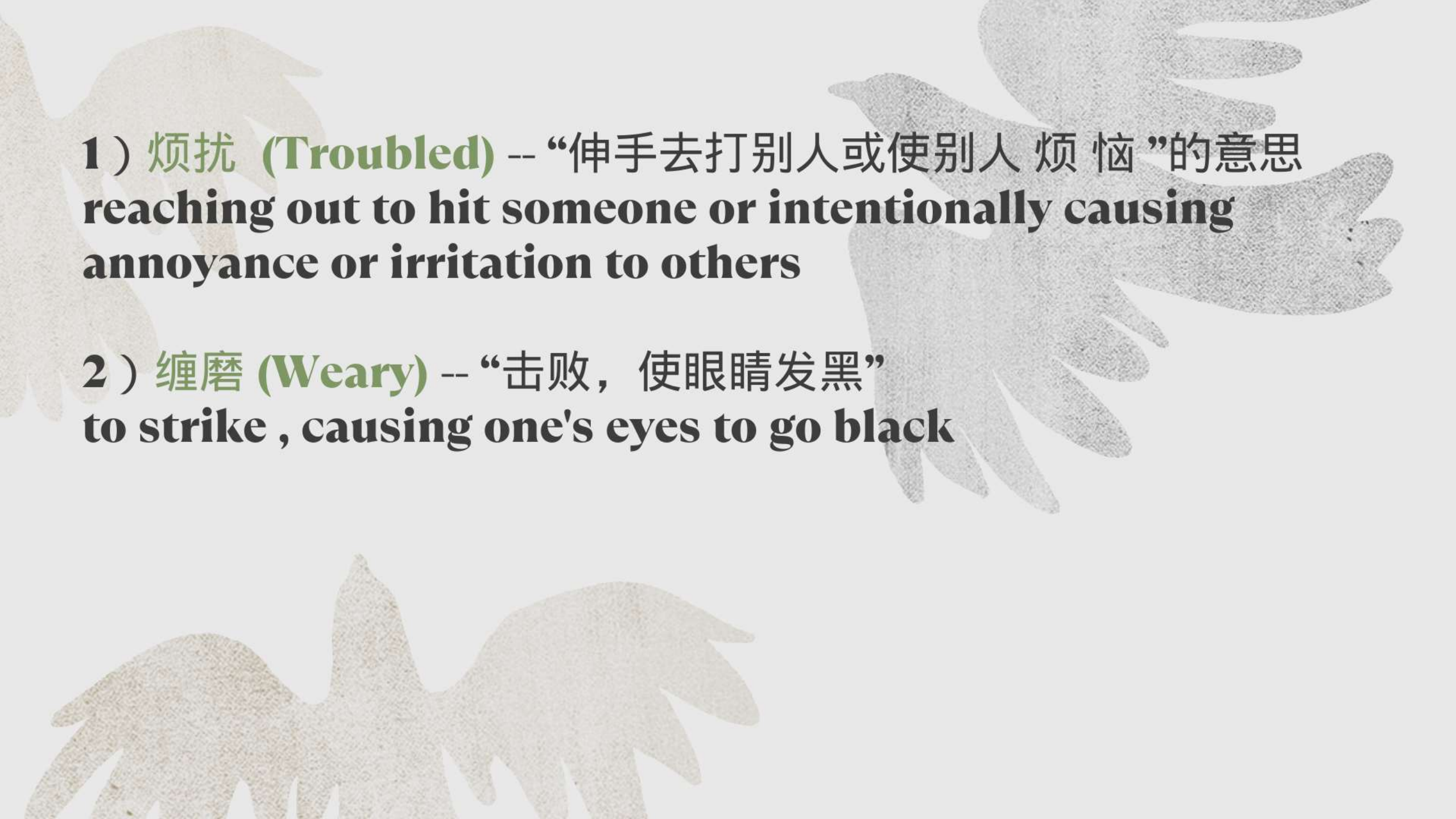
说：“某城里有一个官，不惧怕神，也不尊重世人。”

He said: “In a certain town there was a judge who neither feared God nor cared what people thought.”

路加福音 LUKE 18:4-5

4 他多日不准，后来心里说：‘我虽不惧怕神，也不尊重世人，
5 只因这寡妇烦扰我，我就给她伸冤吧，免得她常来缠磨我。’

4 “For some time he refused. But finally he said to himself, ‘Even though I don’t fear God or care what people think, 5 yet because this widow keeps bothering me, I will see that she gets justice, so that she won’t eventually come and attack me!’”



1) 烦扰 (**Troubled**) -- “伸手去打别人或使别人烦恼”的意思
**reaching out to hit someone or intentionally causing
annoyance or irritation to others**

2) 缠磨 (**Weary**) -- “击败，使眼睛发黑”
to strike , causing one's eyes to go black



III. 天父的对比

**THE CONTRAST WITH
OUR FATHER**

路加福音 LUKE 18:7-8

7 神的选民昼夜呼吁他，他纵然为他们忍了多时，岂不终久给他们伸冤吗？ 8 我告诉你们：要快地给他们伸冤了。然而，人子来的时候，遇得见世上有信德吗？”

7 And will not God bring about justice for his chosen ones, who cry out to him day and night? Will he keep putting them off? 8 I tell you, he will see that they get justice, and quickly. However, when the Son of Man comes, will he find faith on the earth?”

祂垂听祂的子民 He Hears His People

以赛亚书 Isaiah 65:24

他们尚未求告，我就应允；正说话的时候，我就垂听。

Before they call I will answer; while they are still speaking I will hear.

耶利米书 Jeremiah 33:3

你求告我，我就应允你，并将你所不知道、又大又难的事指示你。

Call to me and I will answer you and tell you great and unsearchable things you do not know.

祂看重他们的坚决 He Honors their Persistence

祂回应他们的请求 He Handles their Petitions

罗马书 Romans 8:26-27

26 况且，我们的软弱有圣灵帮助。我们本不晓得当怎样祷告，只是圣灵亲自用说不出来的叹息替我们祷告。27 鉴察人心的，晓得圣灵的意思，因为圣灵照着神的旨意替圣徒祈求。

26 In the same way, the Spirit helps us in our weakness. We do not know what we ought to pray for, but the Spirit himself intercedes for us through wordless groans. 27 And he who searches our hearts knows the mind of the Spirit, because the Spirit intercedes for God's people in accordance with the will of God.



IV. 我们的挑战
THE CHALLENGE TO
THE SAINTS

坚决祷告 PERSISTENT IN PRAYER

路加福音 Luke 18:1

耶稣设一个比喻，是要人常常祷告，不可灰心。

Then Jesus told his disciples a parable to show them that they should always pray and not give up.

殷勤祷告 DILIGENT IN PRAYER

路加福音 Luke 18:1

耶稣设一个比喻，是要人常常祷告，不可灰心。

Then Jesus told his disciples a parable to show them that they should always pray and not give up.

加拉太书 Galatians 6:9

我们行善不可丧志，若不灰心，到了时候就要收成。

Let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up.

信心祷告 EXPECTANT IN PRAYER

路加福音 Luke 18:7-8

7 神的选民昼夜呼吁他，他纵然为他们忍了多时，岂不终久给他们伸冤吗？ 8 我告诉你们：要快地给他们伸冤了。然而，人子来的时候，遇得见世上有信德吗？

7 And will not God bring about justice for his chosen ones, who cry out to him day and night? Will he keep putting them off? 8 I tell you, he will see that they get justice, and quickly. However, when the Son of Man comes, will he find faith on the earth?

马太福音 Matthew 21:22

你们祷告，无论求什么，只要信，就必得着。

If you believe, you will receive whatever you ask for in prayer.

信心祷告 EXPECTANT IN PRAYER

马太福音 Matthew 7:7-11

7 你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。8 因为凡祈求的，就得着；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。9 你们中间谁有儿子求饼，反给他石头呢？10 求鱼，反给他蛇呢？11 你们虽然不好，尚且知道拿好东西给儿女，何况你们在天上的父，岂不更把好东西给求他的人吗？

7 Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you. 8 For everyone who asks receives; the one who seeks finds; and to the one who knocks, the door will be opened. 9 Which of you, if your son asks for bread, will give him a stone? 10 Or if he asks for a fish, will give him a snake? 11 If you, then, though you are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father in heaven give good gifts to those who ask him!

信心祷告 EXPECTANT IN PRAYER

约翰一书 1 John 5:14-15

14 我们若照他的旨意求什么，他就听我们，这是我们向他所存坦然无惧的心。15 既然知道他听我们一切所求的，就知道我们所求于他的，无不得着。

14 This is the confidence we have in approaching God: that if we ask anything according to his will, he hears us. 15 And if we know that he hears us—whatever we ask—we know that we have what we asked of him.